



坐薬の使用方法

Способ применения суппозиториев

☐ __日分の薬が処方されています。

Препарат выписан на __ дней.

☐ ☐にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

使用する部位

Участок тела, в который необходимо поместить лекарство

☐ 肛門内に挿入してください。

Вставьте препарат в анус.

☐ 肛門内に注入してください。

Влейте препарат в анус.

☐ 膣に挿入してください。

Вставьте препарат в влагалище.

1回に使用する量

Количество препаратов, для однократного использования

☐ 1/2：この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

☐ __錠

__ таблетки

☐ __本

__ свечек

☐ __個

__ штук



使用する回数

Число использований

☐ 1日1回

1 раз в день

☐ 1日__回

___ раз в день

☐ 1日数回

Несколько раз в день

☐ 1日適時

В течение дня по мере необходимости

1週間に1回

Один раз в неделю

☐ 使用する時期

Время применения

☐ 朝

Утром

☐ 昼

Днем

☐ 夜

Вечером

☐ 寝る前

Перед сном

☐ 食前

Перед едой

☐ 食後

После еды



食後 2 時間

Спустя два часа после еды

☐ __ 時間毎

Каждые ____ часа

☐ 排便後

После очистки кишечника

☐ 熱が 38.5℃以上ある時

При температуре выше 38.5℃.

☐ 使用时注意してください。

При использовании данного препарата, обратите внимание на следующее:

☐ よく振ってから使用してください。

Перед использованием, хорошенько взболтните.

☐ PTP 包装の薬剤は、PTP シートから取り出して使用してください。

Перед употреблением лекарств в пластиковой упаковке РТР, обязательно сначала выньте их из пластикового контейнера.

☐ 飲んではいけません。

Нельзя принимать вовнутрь через рот.

☐ 1/2 にする時は、ハサミで斜めにカットしてください。

Если необходимо использовать 1/2 препарата, разрежьте его ножницами по диагонали.

☐ 膣に使用する場合は、月経時を避けてください。

В случае применения во влагалище, старайтесь избегать использования во время месячных.

☐ 膣に使用する場合は、膣深部に挿入してください。(おおむね指 1 本分)

В случае применения во влагалище, вставляйте препарат глубоко во влагалище. (Примерное количество размером с один палец)

☐ 肛門に使用する場合は、排便後に使用してください。

В случае применения в анус, используйте препарат после освобождения кишечника.



- ☐ 肛門に使用する場合、肛門にしばらく当てていると坐薬が少し解けてきますので挿入しやすくなります。

При применения препарата в анус, если Вы на некоторое время приставите его к анусу, то суппозиторий немного растает и его будет легко вставить.

- ☐ 子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

- ☐ 湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

- ☐ 室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

- ☐ 冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

- ☐ 冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.